

研究の契機

2022年に佐賀で行われた、第70回九州ろうあ者大会にて九州の手話、そして方言を守るために企画した。

「手話 珍百景 ~九州の手話方言は地域によってちがうの?~」



研究の契機

班員だけではなく、会場の参加者も一緒に考えることができ 会場が大いに盛り上がった。

この大会をきっかけに、九州の手話表現の豊かさに気づかされ、 九州独自の手話表現を掘り下げてみたいと考えた。





研究の仮説

班員で九州の手話表現について会議を重ねる中で、

九州の手話表現は、「顔の位置」を使った表現や「片手」

での表現が多いのではないか。

また、感情に関する言葉に片手での手話表現が多いのではないか。 という仮説を考えた。



研究の仮説

そこで

「九州手話の特徴に関する考察」 ~感情に焦点をあてて~

というテーマの基、研究を進めることにした。

研究の流れ

- 1. 90単語のピックアップ ※日常生活の中での使用頻度の高い単語
- 2. オンラインミーティングを活用した話し合い
- 3. 単語表現の確認
- 4. 対面による手話単語の考察
- 5. 発表内容の話し合い



検討した手話単語 90語

緑	焼酎	紙	牛乳	地下鉄	珍しい	丁寧	こだわり	できる
黄色	玉ねぎ	パン	月曜日	飛行機	ない	なかなか	失敗	きづかない
茶色	勉強	りんご	火曜日	お父さん	好き	なぜ (何で)	注意	漢字
紫	果物	味噌	水曜日	お母さん	嫌い	念のため	美人	でたらめ
白	チョコレート	ガム	木曜日	おじいさん	良い	わざと	ほったらかし	あっという間
黒	鮫	飴	金曜日	おばあさん	悪い	ばかり	南	後悔
赤	鮭	お菓子	土曜日	危ない	面倒	する	東	無料
青	テレビ	*	日曜日	嬉しい	汚い	うそ	西	いじわる
ピンク	新聞	水	バス	豪華	恥ずかしい	寄宿舎	美味しい	朝飯前
お風呂	トイレ	コーヒー	電車	素晴らしい	悲しい	北	毒	成功

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
緑	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外
黄色	片手+顔								
茶色	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔以外
紫	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔	片手+顔
白	片手+顔								
黒	片手+顔								
赤	片手+顔								
青	片手+顔	片手+青							
ピンク	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外
お風呂	片手+顔以外								

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
焼酎	片手+顔								
玉ねぎ	片手+顔								
勉強	両手+顔以外								
果物	両手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔	両手+顔以外
チョコレート	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外
鮫	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	指文字	片手+顔	両手+顔以外	指文字	片手+顔以外
鮭	片手+顔	指文字	片手+顔	片手+顔	両手+顔	指文字	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔
テレビ	両手+顔以外								
新聞	両手+顔以外								
トイレ	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
紙	片手+顔	両手+顔	片手+顔	両手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔	両手+顔	両手+顔以外
パン	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外
りんご	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外
味噌	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外
ガム	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔
飴	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
お菓子	片手+顔								
*	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔
水	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外
コーヒー	両手+顔以外								

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
牛乳	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外
月曜日	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔以外
火曜日	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔
水曜日	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔以外
木曜日	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外
金曜日	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔
土曜日	片手+顔	片手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔以外
日曜日	両手+顔以外	両手+顔	両手+顔以外						
バス	両手+顔以外								
電車	両手+顔以外								

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
地下鉄	両手+顔以外	片手+顔以外	両手+顔以外						
飛行機	片手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外						
お父さん	片手+顔								
お母さん	片手+顔								
おじいさん	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔
おばあさん	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔
危ない	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔
嬉しい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外
豪華	片手+顔								
素晴らしい	片手+顔								

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
珍しい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
ない	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外
好き	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
嫌い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
良い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
悪い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
面倒	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔	両手+顔以外	片手+顔以外
汚い	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外
恥ずかしい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔
悲しい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
丁寧	両手+顔	両手+顔	両手+顔	片手+顔	両手+顔	両手+顔	片手+顔	両手+顔	両手+顔
なかなか	片手+顔								
なぜ (何で)	片手+顔以外	両手+顔以外							
念のため	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外
わざと	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外
ばかり	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外
する	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外
うそ	片手+顔								
寄宿舎	片手+顔	片手+顔以外	両手+顔以外						
北	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
こだわり	両手+顔以外	両手+顔	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外
失敗	両手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外
注意	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外
美人	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
ほったらかし	片手+顔	両手+顔以外							
南	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔
東	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外
西	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外
美味しい	片手+顔								
毒	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔

	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
できる	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔以外
きづかない	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
漢字	両手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔	両手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	両手+顔以外
でたらめ	両手+顔	両手+顔	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔
あっという間	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外
後悔	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外	片手+顔以外
無料	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外
いじわる	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外	両手+顔以外
朝飯前	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
成功	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外

表記の説明 1.カテゴリー分けの方法

片手+顔

「片手」と「顔の位置」を用いた 表現としている 例)焼酎(長崎)

2 両手+顔



「両手」と「顔の位置」を用いた 表現としている 例)紙(鹿児島)

3 片手+顔以外



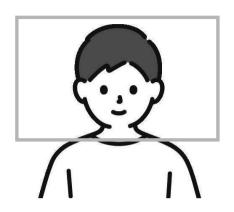
「片手」と「顔以外の位置」を用いた 表現としている 例)お風呂

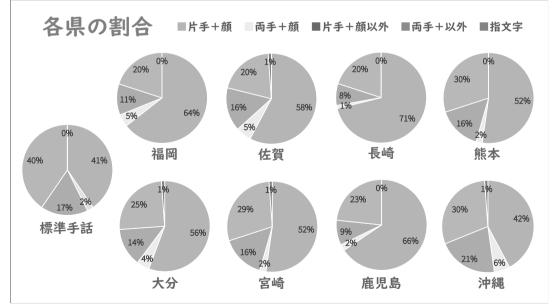
4 両手+顔以外



「両手」と「顔以外の位置」を用いた 表現としている 例) うれしい 表記の説明 2.「顔」の定義

今回の研究においては、 「顔」に含まれる定義を 首(鎖骨のあたり)から 上としている。





結果の分析

各県の割合を比較してわかったこと

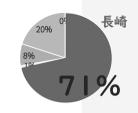


- ○沖縄以外の7県は"片手+顔"での手話表現が50%以上であった。
- 〇九州(沖縄以外)と標準手話を 比較してみても、九州(沖縄以外)の 手話表現は、"片手+顔"が多い。

※沖縄の手話表現については調査途中

結果の分析 各県の割合を比較してわかったこと







〇特に、"長崎県"と"鹿児島県"の "片手+顔"での手話表現が 3分の2以上を占めた高い割合となった。

検討した手話単語の一覧(感情)

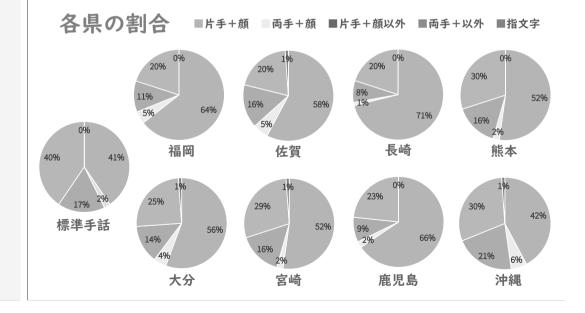
	福岡	佐賀	長崎	熊本	大分	宮崎	鹿児島	沖縄	標準
珍しい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
ない	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外
好き	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顏	片手+顔	片手+顔
嫌い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顏	片手+顔	片手+顔
良い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
悪い	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔
面倒	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔	両手+顔以外	片手+顔以外
汚い	片手+顔	両手+顔以外	片手+顔	両手+顔以外	両手+顔以外	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔以外
恥ずかしい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	両手+顔
悲しい	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔	片手+顔以外	片手+顔

結果の分析 片手+顔について

〇日常生活の中で、使用頻度の高い言葉 感情を表す(形容詞)手話表現において

"片手+顔"での

手話表現が多いことが分かった。



研究を通して・・・

九州のそれぞれの手話表現を確認する中で

地域の方言の面白さ

を改めて再確認することができた。 90単語の中で、特に魅力的であった単語を紹介する。

九州の特徴的な手話表現【紫】



両手を「ヌ」の形にして 重ね、左右に2回動かす。 形にして重ねあわせ、左



胸の前で両手を「ヌ」の 右に2回動かす。



「ヤ」の表現を利き手側 の頬(ロ元付近)に2回 (折り曲げた三指側を) 上にあげる。



両手を「ウ」の形にして 重ね、指先で小さく円を 描く。

九州の特徴的な手話表現【紫】



利き手をつまむように閉 じ、利き手の口元から顎 の方に向けて閉じた指を 開く。



利き手の人差し指で唇に3 利き手 (グー)を顔の前 回ほど当てる。



で開く(パー)。



ら、頬から非利き手の中 に入れる。

九州の特徴的な手話表現【兄弟】



利き手で作った 「金」を2回下ろす。 に下ろす。



非利き手の四指を利



き手で触りながら下 親指で利き手側の頬 (口元)を2回触る。



利き手の人差し指と 両手で「生む」を 3回表現。



き手は「使う」の表 現のように2回動か

九州の特徴的な手話表現【うれしい】

佐賀

長崎









鹿児島



き手の四指と親指 当て、数回触る。 ろで4指を「話



の人差し指と親指 に軽く動かす。 を2回ほど曲げる。 3「誇り」の表現。



を2回くっつける。 2鼻の横で利き手 す」の表現のよう







の先に当て、人差 し指で摘まむよう に2回親指に当て

研究を通して 一まとめ一

- 〇九州各地域の手話表現をお互いに知ることで、 新たな発見も多くあり、 手話表現の違いの面白さを知ることができた。
- 〇今回は、九州(離島以外)のみについて研究を行ったが、 九州の離島の手話表現について研究を行うと、 新たな発見があるのではないだろうか。

研究を通して 一まとめ一

長い年月によって変化しつつある手話表現であるが、 古き良き手話表現を次世代へ繋げていきたい。 また、これまでの地域に残る手話の表現を大切にしつつ、 "見てわかる"標準手話の検討に努めていきたい。



ありがとうございました

山本秀樹 荒木宏彦 中村稔 松本幸造 溝ノ口光輝 城間枝利子 松藤麻美 遠矢千尋 松下妙子 日髙美沙妃